

422 The One With The Worst Best Man Ever

[Scene: Central Perk, the gang is there, Phoebe is returning from the bathroom.]

Phoebe: (angrily) That's like the tenth time I've peed since I've been here!

Monica: That's also like the tenth time you told us.

Phoebe: Yeah, oh I'm sorry, it must be really hard to hear! I tell ya, it's a lot easier having three babies play Bringing in the Noise, Bringing in da Funk on your bladder! I'm so sick of being pregnant! The only happiness I get is from a cup of coffee, which of course is decaf, 'cause—Oh! I'm pregnant!

Ross: Pheebs, did...you want a cookie?

Phoebe: (starting to cry) Thank you so much.

Rachel: So uh, Pheebs, honey, how are those mood swings coming?

Phoebe: I haven't really had any yet.

(Monica, Joey, and Chandler all shake their heads.)

OPENING CREDITS

[Scene: Chandler and Joey's, Joey and Chandler are there as Ross enters.]

Ross: Hey guys!

Chandler: Hey.

Joey: Hey!

Ross: All right, here's the ring. (Shows Chandler the wedding ring he plans on giving Emily)

Chandler: (shocked) Yes! Yes! A thousand times, yes!

Ross: So uh, any ideas for the bachelor party yet?

Joey: Whoa-whoa-whoa! Before you start handing out wedding rings and planning bachelor parties, don't you have to decide who your best man is gonna be?

Chandler: Oh, it's awkward. It's awkward. It's awkward.

Ross: I sort've already asked Chandler.

Joey: What?! He got to do it at your first wedding!

Ross: Joey, I figured you'd understand. I mean, I-I've known him a lot longer.

Joey: Come on Ross! Look, I-I don't have any brothers; I'll never get to be a best man!

Chandler: You can be the best man when I get married.

Joey: (pause) I'll never get to be a best man!

Ross: (to Chandler) Wait-wait, so, you get to be my best man twice and I never get to be yours at all?

Chandler: Oh no-no-no, you—yeah, of course you get to be my best man.

Joey: (impatiently tapping Chandler on the shoulder) What about me?! You-you just said I could!

Chandler: I'm not even getting married! Okay, this is a question for science fiction writers!

Joey: I can't believe you're not picking me.

Ross: Hey, how can it **not** be me?!HeyHey!

Chandler: I'm not even... I'm not even...

Ross: Fine, y'know what, that's it. From now on, Joey, I want you to be my best man.

422 史上最不称职伴郎

我第10次在这里撒尿了
也是第10次你告诉我们的
抱歉 '那一定很难听进去了
那更容易跟孩子在你膀胱上玩“出臭味”
我怀孕后感到很不适!
我唯一的乐趣是一杯咖啡
无咖啡因的因为我怀孕了!
你要甜饼吗?
非常感谢!
亲爱的 '那些不翅膀怎样了?
我还没有
这是戒指
对!干次 '好
单身汉舞会有何主意?
在戒指和单身汉舞之前—
你该决定谁当你的伴郎
哩 '那很笨拙
我叫昌德了
他在你的第一个婚礼做了
我知道你明白的我认识他更久点
我没有别的兄弟我永远也当不了伴郎了
我结婚的时候你可以当我的伴郎
我永远也当不了伴郎了
等等
你两次当我的伴郎那我就不能当你的?
当然 '你当我的伴郎
那我呢?
我不会结婚的!
那是科学小说作家的问题
居然不是我
怎能不是我?
我甚至
你知道吗?对了
从现在起祖尔当我的伴郎
替你丢脸
够了
其中一个孩子在踢我
那是好事
那不是踢我在踢另一个孩子
别让我进去那里!
你有大碗吗?
在柜子里有个
你要来干吗?

Joey: Yes! (to Chandler) Shame about you man. [Scene: Monica and Rachel's, Monica, Rachel, and Phoebe are eating breakfast.] Phoebe: (to her babies) Stop it! Monica: What? Phoebe: One of the babies is kicking. Monica: I thought that was a good thing. Phoebe: It's not kicking me, it's kicking one of the other babies. Oh (looks down her dress)! Don't make me come in there! Joey: (entering) Hey! Monica: Hey! Joey: Do you guys have like a big bowl I can borrow? Monica: Yeah, there's one right under the cabinet. Joey: (grabs it) Thanks. Monica: Why do you need it? Joey: Oh, we're having a big party tomorrow night. Later! (Starts for the door.) Rachel: Whoa! Hey-hey, you planning on inviting us? Joey: Nooo, later. (Walks out the door.) Phoebe: Hey!! Get your ass back here, Tribbiani!! (Joey walks back in, scared.) Rachel: Hormones! Monica: What Phoebe meant to say was umm, how come you're having a party and we're not invited? Joey: Oh, it's Ross's bachelor party. Monica: Sooo? Joey: Are you bachelors? Monica: Nooo! Joey: Are you strippers? Rachel: Nooo! Joey: Then you're not invited. (Starts for the door again.) Rachel: All right fine! You're not invited to the party we're gonna have either. Joey: Oh-whoa, what party? Rachel: Well umm... Monica: The baby shower for Phoebe! Joey: Baby shower. Wow! That sounds sooo like something I don't want to do! Later! (Finally, he makes his exit.) Phoebe: I can't believe I'm gonna have a party! This is so great! (Really excited) A party! (Really, really excited) Yay!! (Suddenly, she starts crying and Rachel moves to comfort her.) I don't know why. [Scene: Central Perk, Joey and Ross are talking over party plans.] Joey: This is what I've got going for the party so far, liquor wise. Get a lot of liquor. Ross: Great. Great. Joey: Okay, now uh, in terms of the invite list, I've got you, me, and Chandler and I'm gonna invite Gunther 'cause, well, we've been talking about this pretty loud. Gunther: I'll be there. Joey: All right—oh! Listen, I know this is your party, but I'd really like to the	我们明晚有舞会 准备请我们吗? 不 '晚点吧! 把你的屁股拿回来 '替班尼! 激素 你们怎么开舞会都不请我们? 是洛斯的单身汉舞会 你们是单身汉吗? 是洁洁吗? 那你们就不被邀请了 那你们也不被邀请到我们的舞会了 什么舞会? 菲比的婴儿洗礼 婴儿洗礼?我可没兴趣 我居然要开舞会了 那太好? 我不知道为什么 这是我为舞会准备的酒水 多喂点 按照请贴上说我有你 '我 '还有昌德 我会请巩特尔因为我们说得很大声 我会去的 我知道是你的舞会 但我想控制博物馆里的人数 不要请任何人类学家只有恐龙花花公子 我们需要六包司马的产品 嘿 '你们在做什么? 跟我的伴郎商量我的单身汉舞会 希望是最后一次 这次不会的所以不会很难 在比萨哈的基础上 我是洛斯 '我是洛斯我很在行 我要接本切听来都不错 让它保持 没有洁洁或是一切 你对了 再贝 计划你的成熟舞会很快乐呢 会有洁洁的他没说过没有的 他只是说“不要洁洁” 我选择没有听过 看我拿到了什么! 他们为小孩子做的! j `乡村人物 看这个这是我的最爱 真可爱
--	--

number of museum geeks that are gonna be there. Ross: Yeah. Tell ya what, let's not invite any of the anthropologists, only the dinosaur dudes! Joey: Okay! We'll need a six-pack of <i>Zima</i>. Chandler: (entering) Hey guys, what are you doing? Ross: Oh, just planning my bachelor party with my best man. Chandler: Yeah, well, good luck trying to top the last one. Ross: Yeah, see, I don't think it's gonna that difficult considering this one won't be taking place in the basement of a <i>Pizza Hut</i>. Chandler: Oh, I'm Ross. I'm Ross. I'm too good for the Hut; I'm too good for the Hut. Ross: Look, I gotta go pick up Ben. Everything so far sounds great Joey, just remember to keep it on the mellow side, okay? Just a couple of guys hanging out playing poker, no-no strippers or anything okay? Joey: You got it. Ross: Okay, see ya later. Chandler: See ya. (Ross exits, and Chandler moves over next to Joey, laughing.) Have fun planning your mellow bachelor party. Joey: Well, there's gonna be strippers there. He didn't say anything about no strippers. Chandler: He just said, "No strippers." Joey: Oh, I chose not to hear that. [Scene: Monica and Rachel's, Monica is returning from shopping and Rachel is there.] Monica: Look what I got! Look what I got! Look what I got! (She shows Rachel what she bought. She bought a little leather jacket and a little cowboy outfit for the babies.) Can you believe they make these for little people? Rachel: Little village people. Monica: Okay, look at this one. This is my favourite. (It's a little pink and white dress for the girl baby.) Rachel: Oh, that is so sweet! Monica: I know! Phoebe is gonna love dressing them in these! Rachel: Huh. Except, Phoebe's not gonna be the one that gets to dress them. Monica: Because she's not gonna get to keep the babies. Rachel: Oh my God! We are throwing the most depressing baby shower ever! Monica: Wait a minute! Unless, we give her all gifts she can use after she's done being pregnant. Like-like umm, regular coffee, Tequila. Rachel: Oh, and somebody can get those leather pants she's always wanted! Monica: Oh, she's gonna love that! [Scene: Monica and Rachel's, Phoebe's baby shower, she is holding those leather pants, and isn't happy about it.] Phoebe: What the hell is this?! What, did you actually thought it would make me feel better to give me stuff that I can't use for another two months?! This sucks! All right, what's my next present?! All: I don't have anything. (All of the rest of the women there hide their gifts behind their backs.)	菲比会喜欢穿上的 除非她不能穿 她不能留着孩子的 天 '我们在开最伤心的舞会! 除非我们送她怀孕以后能用的东西 例如普通的咖啡龙舌兰酒! 还有她一直想要的皮裤! 她会喜欢的! 这是什么? 你认为这让我感觉好点吗? 送我两个月后才能用的东西? 真荒唐! 我的下一份礼物呢? 我们没有了 听着 '有关那纯洁 叫得好! 叫得好! 我决定了伴郎是我的好朋友巩特尔 我的名字是什么? 中心打扮? 感谢你没有跟丽珍结婚 嘿 '巩特尔!别忘了你的衬衫 那是什么? 舞会的小东西 只想大家都知道我伴郎的位置还是空缺的 还有新娘 很好 很狡猾 '伙计 你的脖子上有寒战 我只是想跟大家说谢谢那很好! 星期一早上见了 谢谢 '祖尔别忘了你的衬衫 嘿 '博物馆同事舞会结束了 跟那女士道别 回到你父目的地下室好 孩子们 '来了 看那鸟是你的? 他们让你养鸡和鸭当宠物吗? 我还对那鸭子作了良好的训练 盯着那墙! 别动 变白色 你看来很在行 我今玩很高兴 你们给我这鬼舞会 见到你真好
---	--

[Scene: Chandler and Joey's, Ross's bachelor party. Ross is thanking Joey for the party.] Ross: Hey listen man, about the stripper... Joey: Yeah? Ross: Good call! Chandler: (banging a spoon against his beer bottle) Okay, a little announcement, a little announcement. I've decided that my best man is, my best friend Gunther! Gunther: What's my last name? Chandler: Central Perk? Gunther: (to Ross) Thanks for not marrying Rachel. (He starts to leave.) Joey: Oh-whoa-wait, Gunther don't-don't forget your shirt. (He gives Gunther his shirt and Gunther leaves.) Ross: Hey-hey, what are those? Joey: Oh, little party favours, check it out! (It's a shirt that reads, "Ross Geller, Bachelor Bash 1998") Ross: Wow! Yeah! Joey: Oh-oh! (Shows him what's on the back, "Best Man Joey Tribbiani, with a huge picture of him.) Chandler: (banging on the bottle again) Okay, okay, a little announcement, I just want everyone to know that the position of my best man is still open! And uh, (to the stripper) so is the position of the bride. The Stripper: Great! Ross: Smooth man. Yeah, you got some chilie on your neck. (Chandler checks and runs into the bathroom.) Well, I just want to say, thanks everyone, this-this was great. And hey! See you guys Monday morning. (They museum geeks wave at him.) Thanks Joey. Joey: Oh, hey, don't forget your shirt. Ross: Oh, thanks! (Takes it and throws it back into the box and leaves.) Joey: Okay, hey, museum geeks, party's over. Okay. Wave bye-bye to the nice lady. There you go. Back to your parent's basement. All right. (The museum geeks exit and Joey unlocks his door and lets the chick and the duck out.) Come on boys, come on out! Here you go. All right. The Stripper: Ohhh, look at the little birdies! Are those yours? Joey: Yeah! The Stripper: Wow, I didn't know they let you keep chickens and ducks as pets. Joey: Oh yeah-yeah. And I got the duck totally trained. Watch this. Stare at the wall. (The duck complies.) Hardly move. (The duck complies.) Be white. (The duck complies.) The Stripper: You are really good at that. So uh, I had fun tonight, you throw one hell of a party. Joey: Oh thanks. Thanks. It was great meetin' ya. And listen if any of my friends gets married, or have a birthday, or a Tuesday... The Stripper: Yeah, that would be great. So I guess umm, good night. Joey: Oh unless you uh, you wanna hang around. The Stripper: Yeah? Joey: Yeah. I'll let you play with my duck.	我的朋友会结婚或是生日 或者是星期 对 那很好 那 我猜 晚安 除非你要留下来 我能让你跟我的鸭子玩 洁洁工! 洁洁工把戒指偷走了! 昌德 起来!洁洁工把戒指偷走了! 什么?戒指不见了! 给我一分钟醒来 你丢了戒指你是最糟的伴郎! 这不幽默我去睡了 一切都冷静下来 我醒来 那洁洁工走了戒指也不见了! 你跟她睡了?当然! 我要道歉假如我在昨天的洗礼有点急噪 只是荷尔蒙激素的关系 不 我们一荷尔蒙激素 我想跟你们说谢谢那很温 I青 你们做得很好 怎样了?很好 所有对我来说都有点晚了那你是怎么了? 我们只是在说我不去洛斯的婚礼了 那只是太难了过去的一切 这让我想起了我住在大街上的时光 那家伙说我跟他睡的话他给我买吃的 那是怎样的? 好 让我看看那不是真的那样 因为那是个真正的问题 你的只是中学时候的一堆废话 没有人真的有! 很抱歉我只是想一 那水有用了 我给那公司打电话叫她来了但他们不在意 我打了911 他们向我喊这是紧急救援中心! 再次谢谢你们的舞会 他们其中的一个从没参加过单身汉舞会 另一个甚至没参加过舞会 然后那结婚戒指 伙计 那很好 我也许能留下其中一个孩子 哪里? 我祖昂第一次来到这国家 那戒指还有她后面的衣服是她的所有了 那戒指对你来说是不能取代的了 它在我们家传了好几代了 所有拥有它的新娘都很长寿而且有快乐的
---	---

[Scene: Joey's bedroom, it's the middle of the night, he's waking up and discovers he's alone in bed.] Joey: Hey, (realises he doesn't know her name.) stripper! (He notices that the ring box is open, so he picks it up, sees it's empty and starts to panic.) COMMERCIAL BREAK [Scene: Chandler and Joey's, it's continued from earlier. Joey is now waking Chandler and telling him the news.] Joey: (running and banging on Chandler's door) The stripper stole the ring!! The stripper stole the ring!! Chandler! Chandler, get up! Get up! The stripper stole the ring! Chandler: (opening the door) What? Joey: The ring is gone! Chandler: Ugh. Just a sec, give me a minute to wake up for this—Ah-ha-ha!! You lost the ring! You're the worst best man ever! Joey: Dude, this isn't funny! What am I gonna do?! I go to bed last night, everything's cool! I wake up this morning, the stripper's gone and the ring is gone! Chandler: You slept with the stripper? Joey: Of course!! (Shrugs.) [Scene: Central Perk, Phoebe is entering, Monica and Rachel are talking on the couch.] Phoebe: Hi, guys. Rachel: Hi! Phoebe. (Both Monica and her try to move out of Phoebe's way.) Monica: Hi Phoebe. Phoebe: I-I wanted to apologise if I—y'know seemed a tad edgy yesterday at my shower. Y'know it's just the hormones, y'know. Rachel: No we... Monica: Hormones. Rachel: ...hormones, yeah. Phoebe: Anyway, I just wanted to say thank you, it was just, it was so sweet. (She goes to hug them and they both flinch, thinking that Phoebe is about to attack them.) Monica: Wow, you seem to be doing so much better. That's great. So how-how are things going? Phoebe: Good. Y'know—no-no, okay, it's-it feels like everything's been about me lately, so what's happening with you? Rachel: Oh, well, actually we were just talking about me not going to Ross's wedding. Phoebe: Oh! Rachel: It just might be too hard, given the history and all that... Phoebe: Wow! This reminds me of the time when I was umm, living on the street and this guy offered to buy me food if I slept with him. Rachel: Well, h-how is this like that? Phoebe: Well, let's see, it's not. Really, like that. Because, you see that was an actual problem, and uh, yours is just like y'know a bunch of y'know high school crap that nobody really gives y'know...	生活 那你该叫它为魔法指环了 对 '那清洁工把它偷走了 我的戒指?我的结婚戒指? 清洁工把我的结婚戒偷走了? 那怎么会发生的? 那都从你说“祖尔 '你当我的伴郎”开始 我要报誓 我都晕头转向了但你不必把我拉下水的 不是你 '是那清洁工 我做了 他们说等他们抓到了所有杀人犯再去调查 我们致电送她来的公司我也做了 他们说假如我在骚扰的话他们会报管的 我说“你跟警察说 '你跟他们说丢了戒指” 那我们什么也做不了? 那怎么会发生的? 看 '洛斯 '我很抱歉 我们干吗不只是给电话她 用假名叫她来我的办公室? 那听来很有趣但我们要拢戒指 你的茶 '菲比 真好 诶I谢 好很高兴你喜欢 什么? 她煮那茶的 我想我刚签了约 什么?天! 我刚感到一个了 那当然是 你不能在这里生小孩的 在那男孩们搬走后我还没给房子消毒 没关系的我去煮热水 '再把纸撕碎 那有可能是错的 那再后来会出现这种现象的去拿书 去拿书! 圣经?我不知道 好 °这很好 你在那桌子后拿的 她进来了她不会知道的 '因为 哎 '她怎么会? 然后你说了洛斯和我 你是根萨先生我是王先生 不同的 谁叫保安了?
--	--

Rachel: (starting to cry) I'm-I'm sorry, I just thought that... Phoebe: Alrighty, here come the water works. (Rachel starts crying harder.) [Scene: Chandler and Joey's, Joey is trying to figure out what to do.] Joey: Ugh! I don't know what I'm going to do! I called the company that sent and th-they don't care! Then I called 9-1-1 and they laughed at me, if this isn't an emergency, then what is? Ross: (entering) Hey guys! Chandler: Hey! Joey: Hey... Ross: I just wanted to thank you again for last night, what a great party! And the guys from work had a blast. Y'know, one of them had never been to a bachelor party before. Yeah! And-and another one had never been to a party before, so... Joey: So uh, hey, that uh, that wedding ring, huh? Man, that's nice! Ross: Yeah, right! Joey: I was uh, I was thinking I might want to pick one of those babies up for myself, I might want to get one of those... Ross: That ring? When my grandmother first came to this country, that ring and the clothes on her back were all she had with her. Chandler: So you might say, the ring is irreplaceable? (Gives Joey a little squeeze.) Ross: Oh absolutely! It has been in my family for generations, and every bride who has worn it has had a long and happy life. Chandler: So you might say, it's a magic ring. Joey: (laughs, softly) Yeah, the stripper stole it. Ross: My-my ring? My-my wedding ring? The-the stripper stole my wedding ring?! H-how?! How could this all happen?! Chandler: Well, I think it all started when you said, "Hey Joey, why don't you be my best man." Ross: (dialling the phone) All right-all right, fine! I-I'm gonna call the cops! Joey: Dude, I screwed up, you don't have to turn me in! Ross: Not on you! On the stripper! Joey: Oh, yeah, well I already did that! They said they're gonna look into it right after they solved all the murders. Ross: Okay, well, we'll call the company that sent her! Joey: I did that too! They wouldn't give me her real name or her number. They said, "If I bothered them again they'd call the police." I said, "If you talk to the police, you tell them I'm missing a ring!" Ross: So what, Joey? Wh-wh-what? What are you telling me? That there's nothing we can do? Well, how could this happen?! Joey: Look Ross, I am so-so sorry. I-I-I... Chandler: Well, what if we just ah, called her, used a fake name, and had her come to my office? Joey: Oh, that sounds like fun, but we've got a ring to find!! [Scene: Monica and Rachel's, Monica and Rachel are cautiously serving Phoebe some tea.] Monica: Here's your tea Phoebe. (They give it to her and quickly take a step	你很酷呢 谁是巩特尔森特泊克? 我的戒指在哪里?我过世祖目的结婚戒指 冷静点 '伙计 什么? 那盒子里有只戒指你走后 '它就不见了 你以为我会愉东西? 省省你的时间坦白吧 你们是谁 '哈代? 我根本不需要愉一只戒指我每星期赚1600元 你们有谁能? 嫁给我吧 它整晚都在我房间里的她没有愉 我也没有你也没有 '那是谁? 我们正在想 我不知道 '那是错误的分娩反应 你们看到孩子了吗? 你感觉如何? 还好 我不知道 我知道那快要结束了所以 那不是好事吗? 你说你因此而很难受的我知道 通常当你怀孕要结束了 你会做妈妈该做的事 但我只会穿着皮裤坐在那里喂着龙舌兰酒 有的妈妈也会这样 那更可悲 看 '我知道自己会怎样 只是现在他们在我里面 就像我认识他们 让他们离开我可真不容易 我知道 '亲爱的 但不代表你什么也没有 你会有侄女和侄子那更好 不 '真的 你不用为了要进大学存钱而担心 或者是在他们不乖的时候骂他们 还是当他们不冷静的时候给他们淋利他林 你能躲到一旁跟他们说性 你是很酷的非比阿姨 很酷的非比阿姨 我很酷 你还知道吗?他们会很爱你的 他们会很爱我
--	--

back.) Phoebe: (sips it) It's so good. (Monica and Rachel breath a sigh of relief.) Oh, thanks. Rachel: Good. Monica: I'm so glad you liked it. Phoebe: (sets the cup down) Oh! (Grabs her stomach in pain.) Monica: What?! Rachel: What?! She made the tea! (Points to Monica.) Phoebe: Oh! No, I-I think I just had a contraction. Rachel: You what? Monica: Oh my God! Phoebe: Yeah, I thought I had one a couple of minutes ago, and now I know that was definitely one. Monica: Wait, you can't have the baby here! I mean I haven't sterilised it since the guys moved out! Rachel: Okay. It's okay. We're gonna be okay. Y'know what? It's okay. I'm gonna, I'm gonna, I'm gonna boil some water and just rip up some sheets! Phoebe: No. It's all right; it's probably false labour. They said that, that can happen near the end, just somebody get the book. Monica: Rachel, get the book! The book! Rachel: Okay! (Runs and grabs a book and hands it to Monica.) Okay! Here! Monica: The Bible?! Rachel: I don't know! [Scene: Chandler's office, the guys are there waiting to ambush the stripper.] Joey: All right, okay, this is great, uh, Chandler, you get behind the desk. And-and when she comes in hopefully, she won't recognise you because, well, why would she? Uh, okay, and then you buzz Ross and I. (to Ross) You be Mr. Gonzalez, and I'll be uh, Mr. Wong. Ross: Diverse. (There's a knock on the door.) The Stripper: Did anybody call for security? Chandler: (to Ross) You be cool. (He opens the door and lets her in as they all turn there backs on her.) The Stripper: Okay, which one of you guys is Gunther Central-Perk? (Sees Joey.) Hey, Joey? Ross: Where's my ring? My dead grandmother's wedding ring? Where is it? Where is it? Chandler: Way to be cool, man. The Stripper: What's he talking about? Joey: There was a ring, in a box, on my nightstand, after you left, it was gone! The Stripper: Wait, you guys think I stole some ring? The Guys: Yeah! Ross: We know you took so just-just save yourself the time and confess! The Stripper: Okay, who are you? The Hardy boys? Look, I don't need to steal some stupid ring, all right? I make \$1,600 a week doing what I do; any of you guys make that?	谢谢你们 '再次地 哩 '亲爱的 什么? 只是开玩笑 哩 '我的天! 有抓弄到你们了你们真容易受骗! 假如他有什么意外—— 兽医说那是很简单的手术 可不能出错假如他不行了怎么办? 他可以的 '祖尔 但假如他不呢? 他是只好鸭子 我很担心他! 谁丢了戒指? 哩 '我的天!谢谢你!太谢谢你了! 那鸭子怎样了? 很好你们很快就能见到他了 太好了 谢谢你那么酷 不 '不客气 你让我当你的伴郎我却让你失望 那不是你的错那是的 你就不会丢掉的 洛斯 '你是对的他该是你的伴郎 不 '你该的 我要选我的伴郎 我两个都要 我两个都要 你们两个都该跟我一起 你们俩是我的 我幸运是因为有一个好的 谢谢 '伙计 我去看点东西 什么!都疯了
--	---

Chandler: Marry me. (Both Ross and Chandler hit him.)

[Scene: Chandler and Joey's, the guys are now trying to figure out what next to do, since their plan with the stripper backfired on them.]

Joey: I don't get it! It was in my room all night! And if she didn't take it, and I didn't take it; and you (Chandler) didn't take it, then who did? (The duck quacks.) Shh! We're trying to think! (Ross and Chandler realise it at the same moment and stare at Joey, who doesn't get it. After a short pause, with the duck still quacking, Joey figures it out and starts pointing at the duck.)

[Scene: Monica and Rachel's, Phoebe is recovering from her false labour.]

Rachel: I still don't get how you know when it's false labour.

Phoebe: Well, do you **see** any babies?

Monica: How do you feel?

Phoebe: Okay, I guess. I mean... I don't know, it's just, I guess I know it's going to be over soon.

Rachel: Well, isn't that a good thing? You said you were sick of this.

Phoebe: I know. It's just y'know usually when you're, when you're done with the pregnant thing, y'know, then you get to do the mom thing. I'm gonna be y'know, sitting around in my leather pants, drinking Tequila.

Monica: Some moms do that.

Phoebe: Okay that's even sadder. Look, I know, I know what I got myself into, it's just that now that they're in me it's like, it's like I know them y'know, I mean-I mean, it's just not gonna be easy when these little babies have to go away.

Monica: Aww, sweetie, but it's not like you're not gonna have anything. You're gonna have nieces and nephews, and some ways that's even better.

Phoebe: Yeah, okay.

Rachel: No, really. Really, Pheebs, you're not gonna be the one worrying about saving for college, or yelling at them when they're bad, y'know, or deciding to put them on Ritalin when they just won't calm down. Y'know?

Monica: I mean, you're the one they're gonna come to when they wanna run away from home, and the one they talk to about sex.

Rachel: And you just get to be cool Aunt Phoebe!

Phoebe: Cool Aunt Phoebe. I am pretty cool!

Monica: Yeah.

Rachel: And y'know what else, oh my God, are they gonna love you.

Phoebe: They are gonna love me.

Rachel: Oh!

Phoebe: Thanks you guys! Again.

Monica: Oh, sweetie! (They all hug.)

Phoebe: You're the best. Thanks. Oh!

Monica and Rachel: What?!

Phoebe: Just kidding. Ahh!

Rachel: What?!

Monica: Oh my God!

Phoebe: Got cha again, you guys are so easy.

[Scene: The Animal Hospital, the guys have taken the duck in to remove the ring. Joey is pacing around like an expectant father.]

Joey: If anything should happen to him...

Ross: Joey! The vet said it's a simple procedure.

Joey: So! Things can go wrong! You don't know! What if he doesn't make it?!

Chandler: He will, Joe.

Joey: Yeah, but what if he doesn't? He's such a good duck.

(With that we go into a little flashback about the guys' memories of the duck. The first one is Joey playing with him in the bathtub and drying him off. Then it's Chandler sitting on his couch after they moved into the girls apartment, and Chandler reading to him in bed, and him watching *Baywatch* when all they had was the canoe and the duck was in a bucket of water. Then we see Ross eating some cereal and the duck watching him. He takes a lamp and moves the duck off of the table. Then it's Chandler shooing them out of the bathroom in the girls' apartment, Joey revealing their disco cubby hole in the entertainment-center, then Chandler playing Hide-and-Go-Seek with them, and it's concluded with various scenes with the duck flapping it's wings. And the guys staring into the distance in remembrance of the duck.)

Joey: I'm so worried about him, y'know?

The Doctor: (coming in from surgery) Somebody lose a ring?

Ross: Oh my God! Thank you! Thank you so much! (He grabs the ring, kisses it, and then does a double-take realising where it's been.)

Joey: H-h-h-how's the duck?

The Doctor: He's doing just fine, he's resting now, but you can see him in a little bit.

Joey: Ohh, great! Oh hey, listen Ross, thanks for being so cool about this.

Ross: No, that's all right.

Joey: No, it's not. I mean you-you made me your best man and I totally let you down!

Chandler: Hey, come on, it's not your fault.

Joey: Yeah, it is! You wouldn't have lost the ring, right? Y'know what, Ross you were right from the start, he (Chandler) should be your best man.

Chandler: No, you should.

Joey: Now, don't argue with me...

Ross: Hey! Hey! Hey! I get to choose my best man, and I want both you guys.

Chandler: Really?

Joey: Really?

Ross: Hey, both you guys should be up there with me. I mean, you two are-are my... I mean, I'm lucky to have just one good... (They all start getting emotional.)

Chandler: Thanks man.

Joey: (starting to cry) I gotta go check something over here. (He walks away so that they can't see him cry.)

Chandler: What a baby.

Ross: Total wuss!

(They both turn and wipe their eyes.)

CLOSING CREDITS

[There was no closing scene, only a preview of the wedding.]

END	
-----	--